# ははままける。



#### **EDITORIAL**

Rafael Manfroi Miotto Vicepresidente de New Holland para América Latina.



COMUNICACIONES AMÉRICA LATINA

#### Periodista responsable:

Jorge Görgen Registro profesional SC-00423-JP

#### Editor:

Justo Herrou

#### Producción y coordinación:

Pagina I Comunicación

#### Edición periodística:

Santiago Herrera

#### Colaboradores:

Melina Levy

#### Fotos:

Archivo New Holland

#### Diagramación:

Norma López

#### El campo no se detiene

Desde New Holland Agriculture admiramos profundamente a los agricultores de toda la región que con perseverancia y trabajo continuo lograron adaptarse rápidamente al nuevo contexto y superar con creces todos los desafíos que se le cruzaron por el camino.

En este sentido, estamos orgullosos también de la labor realizada por nuestro equipo, un grupo humano que aporta diariamente su grano de arena para que el sector no se detenga, implementando herramientas innovadoras y de última tecnología.

Siempre decimos que estamos cerca de nuestros clientes y esto no es una frase, es un hecho. La cercanía, el acompañamiento y el trabajo en conjunto se convirtieron en la marca registrada de la firma en toda la región. Por eso, en las páginas que siguen a continuación decidimos homenajearlos dando a conocer sus historias, sus trayectorias y los motivos que llevaron a cada uno de estos productores a dedicar su vida entera al campo.

Los trabajadores rurales poseen una fuerza única y su pasión por el trabajo en equipo, siempre con los pies en la tierra, resultó necesaria para no detener nunca la producción agrícola en tiempos de pandemia.

Quienes construimos diariamente New Holland Agriculture celebramos esta constancia y reafirmamos nuestro compromiso de estar unidos en pos de un mismo objetivo: el crecimiento del agro y una mayor producción de alimentos en todos los países de la región.

¡Buena lectura!

#### **NEW HOLLAND LATAM**

Año 21 Nº 1

2021

Nuestro Campo es una publicación de New Holland para América Latina.

Los artículos aquí publicados no representan, necesariamente, la opinión de la empresa sobre el asunto. La reprodución total o parcial del contenido está permitida siempre que se identifique la fuente. Escriba a New Holland Nuestro Campo para hacernos llegar sus opiniones, sugerencias y consultas:

#### New Holland Nuestro Campo

Montañeses 2641 2° D (1428) Buenos Aires, Argentina Tel: (5411) 4786-9633 E-mail: fmayer@pgl.com.ar





#### **SUMARIO**

## Trayectoria y calidad asegurada 5

Desde Canelones, Uruguay, Gabriel Pizzorno destaca la importancia de contar con equipos de alta tecnología para el desarrollo de la producción frutícola.



#### 206

## En la cima del Altiplano

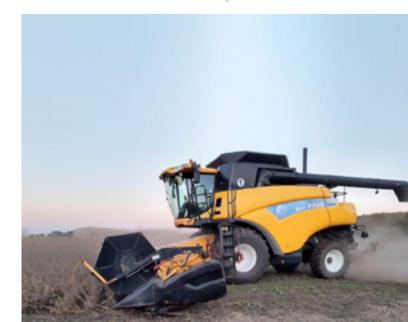


Conoce la historia de la Comunidad Aymara de Putre, localidad ubicada en el norte chileno cuyos productores agrícolas trabajan a más de 3.500 metros sobre el nivel del mar.

### Clásicos de familia

Ariel y Alejandra Gondra Ilevan más de una década trabajando con New Holland Agriculture en la provincia de Buenos Aires. De la mano de concesionarios oficiales, continúan incorporando equipos para su empresa dedicada a la siembra y cosecha.

18



# Trayectoria y calidad asegurada en el sector frutícola



En Canelones, Uruguay, se encuentra uno de los principales productores de manzana del país. Se trata del Establecimiento Frutícola Néstor Pizzorno, una empresa familiar que se mantiene fiel a New Holland Agriculture

900



zona en la que estamos actualmente, pero convirtiéndonos en una empresa dedicada 100% a la actividad frutícola. Es así que desde hace 25 años estamos enfocados en la producción y comercialización de frutas y verduras, tanto a nivel nacional como internacional".

abriel Pizzomo, encargado del sector de ventas de la empresa, comparte su historia de vida y cuenta sobre la forma en que llegó a trabajar en el agro. Al igual que la mayoría de las historias que unen al campo con New Holland Agriculture, Gabriel da cuenta de que la pasión y el conocimiento se transmiten de generación en generación.

"Mi tatarabuelo era inmigrante italiano y se instaló en esta zona. Luego, mi bisabuelo trabajó en Canelones en la producción vitícola y frutícola. Mi abuelo, por el contrario, se fue al centro del país y se instaló en el departamento de Flores, desarrollándose en agricultura y ganadería. Mi padre siguió en la



#### **MANZANA**

#### **Pectina** Azúcar natural

Vitamina C

#### **Pectina** Vitamina C Azúcar natural Vitamina A y E

**PERA** 

#### **DURAZNO**

Vitamina A.B.C Carotenoides Potasio Sodio Fósforo

Niacina



La cosecha depende de la variedad del fruto.

- En febrero: Royal GalaEn marzo: Red Delicious

Se cosecha en el mes de enero. La firmeza de la pulpa, el patrón de acumulación de almidón y la concentración interna del etileno influyen en el proceso. Los frutos se recogen del árbol todavía verdes. El frío retrasa la maduración y el calor acelera.

Se realiza entre noviembre y marzo, dependiendo de las variedades que se clasifican en:

El principal rubro del establecimiento es el frutícola con la producción de frutas de hoja caduca como manzanas, duraznos, pelones y peras, pero además la empresa produce forraje para la explotación ganadera.

#### LOS PRODUCTOS

Tras una larga trayectoria familiar, los productos Pizzorno se convirtieron en referentes a nivel nacional, regional e incluso internacional. Uno de sus principales motivos tiene que ver con la calidad de los frutos, que le permitieron una rápida e importante inserción en mercados exigentes como Brasil o Italia.

El total de las frutas comercializadas por el Establecimiento Frutícola Néstor Pizzorno son de producción propia, con 195 hectáreas distribuidas en un 50% para producción de manzana, 40% de durazno y 10% de pera.

"El cuidado de los detalles, tanto en el proceso de producción como en el empaque, atendiendo también a



trabajar con buenas prácticas que cuiden el medioambiente, es una característica que hace que Pizzorno sea una marca reconocida a nivel nacional e internacional", afirma Gabriel.

A través de su comercialización en el tradicional Mercado Modelo de Montevideo, estas frutas llegan a todos los hogares y son consumidas por gran parte de la población, por lo que conocer en detalle su valor nutricional es muy importante:

# EQUIPAMIENTO NEW HOLLAND AGRICULTURE PARA TODAS LAS NECESIDADES

Actualmente son 24 los tractores New Holland Agriculture que posee la familia Pizzorno. Dichos equipos van desde los 35 a los 140 HP y poseen diferentes orígenes: once italianos, diez indios, dos brasileños y uno inglés.

Pizzorno no duda a la hora de comentar los motivos por los que eligen la marca, y destaca: "Se puede tener la mejor marca o la más reconocida, pero si no tenés un buen servicio post venta, stock, repuestos y servicios eficientes de nada sirve el producto. New Holland cumple con ambas cosas".

#### LOS MEJORES COMPLEMENTOS PARA LA PRODUCCIÓN FORRAJERA

El Establecimiento Frutícola Néstor Pizzorno también realiza reservas de forraje, por lo que la necesidad de contar con un tractor especial para estas tareas se convirtió en indispensable. Gabriel cuenta que, a través de su concesionario de confianza, pudo conseguir el tractor T.5140 con las características y complementos ideales para las tareas forrajeras.

"Con New Holland hemos encontrado los productos que se adaptan para nuestros trabajos, que en muchos de los casos requieren de una configuración especial". Además, el cliente resalta el servicio de posventa y la atención personalizada de parte del concesionario, y agrega: "El respaldo, los repuestos y servicios son muy importantes, casi más importantes que el equipo en sí mismo".



"Buscábamos cierto 'confort' en este equipo. Para ello lo pedimos con algunos extras como el eje delantero con suspensión, cabina suspendida, butaca especial y válvulas con control remoto eléctricas, sumadas a la posibilidad de configurarlo con levante delantero y TDF para colocar una segadora frontal y complementar con la segadora trasera".

ESTE EQUIPO PUDO SER CONFIGURADO SEGÚN LA NECESIDAD ESPECÍFICA DE LA TAREA QUE BUSCABA REALIZARSE CON EL TRACTOR.

Además, Pizzorno no solo demuestra la versatilidad de los equipos New Holland



Agriculture, sino que deja en evidencia la pasión por los fierros y su exigencia a la hora de elegir cada uno de sus equipos, y agrega:

"Otro tema importante es que cuenta con un motor FPT Industrial 4.5 L Stage V de última generación que reduce considerablemente las emisiones de gases, contribuyendo así al cuidado del medio ambiente".



#### PIONEROS EN AMÉRICA DEL SUR

La empresa uruguaya se destaca por ser la primera compañía en todo el continente en adquirir el tractor T4040. En el año 2009, los Pizzorno emprendieron la búsqueda de una máquina que pudiera incorporar las aplicaciones necesarias para la actividad frutícola y así llegaron a este equipo, un tractor de origen italiano que entre sus principales características posee cabina con filtros de carbono activo presurizadas y bajos niveles de ruido.

"Esto convierte al tractor en ideal para el operador y para la tarea de aplicación, con unas dimensiones bien ajustadas para el trabajo entre hileras en los frutales. Ese año trajimos cuatro de esos equipos".

"Durante la pandemia tuvimos que desarrollar ciertos protocolos para las tareas, pero a grandes rasgos no tuvimos inconvenientes con los trabajos, fue como una continuidad de lo que se venía haciendo pero con actualizaciones. Lo que nosotros producimos son alimentos, frutas en nuestro caso y son básicas para una dieta sana".



### Tarta tatin de mantana

(rinde 6 porciones)

#### **Ingredientes**

250 gramos de harina de repostería

160 gramos de manteca para la masa

50 ml. de leche

I pizca de sal

200 gramos de azúcar

I yema de huevo

I kilogramo de manzanas





#### Preparación:

Para la masa: ponemos la harina y la manteca en dados bien fría en una superficie de trabajo. Con los dedos vamos cubriendo los dados de manteca con la harina. Luego con ambas manos trabajamos la mezcla hasta conseguir una textura arenosa.

Hacemos un hueco en el centro y añadimos la leche y la yema de huevo. Cuando el líquido haya sido absorbido usamos las manos para mezclar la masa hasta que tenga una textura suave. En cuanto se unan los ingredientes estará lista. La envolvemos en film y la dejamos una hora reposar en la heladera.

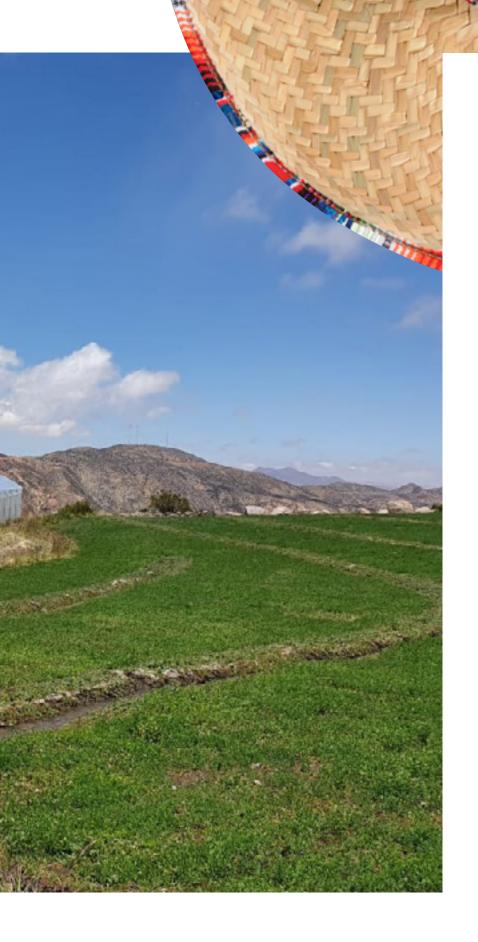
Para el relleno: pelamos y cortamos las manzanas en cuartos y en una sartén o cazuela refractaria hacemos un caramelo suave con el azúcar y el resto de la manteca hasta que se vuelva marrón, pero no demasiado oscuro. Añadimos la manzana y cocinamos todo junto durante 20'. Dejamos reposar 30' hasta que enfríe.

Precalentamos el horno a 180° con calor arriba y abajo.

Extendemos la masa con un grosor de aproximadamente 4 milímetros y cubrimos las manzanas con la masa, metiendo los bordes hacia dentro de la cazuela. Cocinamos durante 25' hasta que la pasta esté dorada. Dejamos templar ligeramente y le damos la vuelta para una bandeja.

¡A disfrutar!





n la región de Arica y Parinacota, al extremo norte de Chile, se encuentra la pequeña localidad de Putre, compuesta por alrededor de 2.700 habitantes. Allí se hace presente la Comunidad indígena Aymara, cuya principal actividad económica es la agricultura, tomando especial protagonismo el cultivo de maíz, papa, orégano, alfalfa y hortalizas.

En el poblado de Chapiquiña, los productores de dicha comunidad trabajan a 3.500 metros sobre el nivel del mar utilizando maquinaria que permite agilizar las tareas en el campo, y posibilitando a los usuarios realizar más trabajos y producir de manera más eficaz.

#### ALIMENTACIÓN SALUDABLE, VIDA SUSTENTABLE

La alimentación de los Aymara se constituye principalmente de productos que obtienen de sus propios cultivos y de la actividad ganadera. Se destacan tubérculos como papa y yuca, también conocida como mandioca; granos como maíz y quinoa; leguminosas como poroto y habas; y distintos cultivos como ají, ajo, pimentón y maní.

La ganadería de camélidos es otra de las actividades productivas de donde los Aymara obtienen alimentos. Llamas y alpacas son criadas por su carne, la que también es consumida en forma de charqui -delgados trozos de carne salados y disecados al sol-, que puede ser guardada por largas temporadas, de gran utilidad por su fácil transporte durante los viajes transcordilleranos.



# CON NEW HOLLAND AGRICULTURE, TRADICIÓN E INNOVACIÓN VAN DE LA MANO

Para mejorar la productividad de estos trabajos, Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI) y el programa Chile Indígena entregaron en los últimos años tractores New Holland Agriculture para la comunidad. En octubre de 2020, un TT4.90 FWD se sumó al equipo.

La entrega del último tractor adquirido por la comunidad Aymara de Putre fue realizada junto con la celebración de Phawa, tradicional ceremonia que pide a la Pachamama (Madre Naturaleza) y al Tata Inti (Padre Sol) por las siembras, cosechas, el trabajo y vida diaria.

Durante el evento, los dirigentes de la comunidad fueron acompañados por la encargada de la macrozona norte del Programa, Jeanette Zelada, y el encargado regional PCHI Arica y Parinacota, Valerio Cañipa.

Estos equipos benefician de manera directa a diversas familias de las comunidades del norte chileno que suman tecnología para sus operaciones diarias. "Como Programa de CONADI estamos muy contentos por la decisión de esta organización y del resto de las comunidades de la Mesa Territorial de usar los recursos para innovar dentro de sus procesos productivos tradicionales, incluyendo tractores que les permitirán potenciar la producción agrícola orgánica en una zona difícil debido al tipo de clima imperante", Juan Cañupán Carilao, Encargado del programa Chile Indígena.



El programa de CONADI aseguró que seguirá trabajando y apoyando la planificación de los territorios, potenciando la asociatividad como un elemento central en el desarrollo.

Demostrando la

alegría de sumar nuevos equipos, el presidente de la Comunidad Aymara se refirió a la adquisición de las máquinas New Holland Agriculture y se mostró muy entusiasmado respecto a sus posibles usos para el pueblo.

"Como comunidad podremos ser más eficientes productivamente en la siembra y cosecha de habas, papas y alfalfa, pudiendo iniciar nuestro trabajo con el permiso de la Pachamama. Fue un anhelo que teníamos hace mucho tiempo".



Esta adquisición beneficia a hijos y familiares de las comunidades en el progreso de sus cosechas, mejorando su productividad y eficacia a la hora de trabajar.

#### MÁXIMA POTENCIA Y VERSATILIDAD

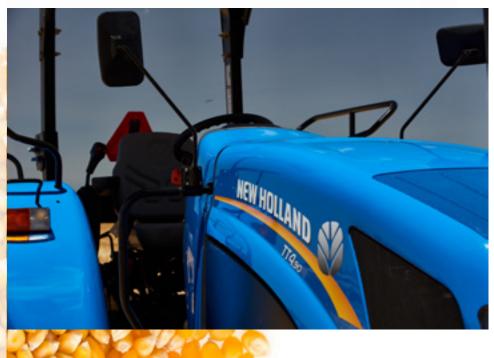
La línea de tractores TT4 se caracterizan tanto por su diseño robusto y funcional como por su garantía de fiabilidad y durabilidad. Estos equipos fueron diseñados para ofrecerle a los agricultores la máxima versatilidad en tractores de baja potencia.

Además, se destacan por su comodidad a la hora de la conducción, lo que permite pasar largas horas en el campo con facilidad; sumado a su simplicidad de operación y mantenimiento.

Los tractores de la serie TT4 son ideales para trabajar en condiciones extremas. Cuentan con un motor Tier III que cumple con los estándares de emisión de contaminantes y traen una transmisión sincronizada con palancas laterales, brindando mayor espacio y ergonomía para el operador.

Su motor establece los más altos estándares de rendimiento dinámico y ahorro de combustible. No solo ofrecen una potencia inigualable, sino que también son más limpios y mantienen el rendimiento incluso a grandes altitudes.







# CLÁSICOS DE FAMILIA

eneral Madariaga es una localidad ubicada al sudeste de la provincia de Buenos Aires, Argentina, y cuenta con larga tradición rural, siendo el sector agropecuario uno de los mayores ingresos económicos de la localidad.

Ariel y Alejandra Gondra crearon una empresa familiar con la que se dedican al contratismo rural y trabajan hace más de una década utilizando maquinaria New Holland Agriculture.

A través de su empresa homónima realizan servicios de siembra directa y cosecha en cinco estancias de la zona, trabajando con productos como trigo, cebada, girasol, maíz, soja y verdeo, entre otros.

Con más de 25 años dedicados al trabajo rural, Ariel es quien inició este proyecto al que tiempo después se incorporó su esposa Alejandra, encargada del sector administrativo y contable. Sus hijos Pedro, Ramiro y Martín los acompañan siempre que visiten las estancias; toda una familia rural.

La llegada de Ariel al agro fue a través de una búsqueda propia, ya que su padre era encargado de una estancia y sus tres hermanos tomaron rumbos diferentes. Sin embargo, él se abocó en su pasión por las máquinas y los campos y lo continúa haciendo hasta el día de hoy.







#### EQUIPOS PARA TODAS LAS TAREAS

Tanto Ariel como Alejandra se declaran fanáticos de los fierros. Tal es así que cuentan con una importante flota de equipos de distintos modelos, de los más clásicos a las últimas innovaciones. Orgullosos, nos comparten sus mejores recuerdos.

"Tenemos la suerte de poder trabajar todo el año. Debido a la diversidad de productos que manejamos, casi no tenemos desperdicio de tiempo laborable ni de tierra. Eso requiere actualizar constantemente los equipos y tenerlos listo para cada proceso de trabajo", afirma Ariel.

Como ya es sabido, el campo no para nunca y la historia de la familia Gondra lo demuestra. "Es algo que pasa mucho acá, en la zona de Madariaga, ya que es una zona mixta donde se realizan diversos tipos de siembra y cosecha que nos permiten estar en actividad constante".

sostiene Ariel.

La seguridad de los equipos y el respaldo obtenido a través de los concesionarios oficiales se convirtieron en los motivos principales de esta familia para seguir eligiendo la marca. "Tuvimos ocho cosechadoras de diferentes modelos. Tuvimos TC5070, TC5090, CR 6.80, CR 9080 y CR 9060, sumado a tractores y otros implementos", cuenta Ariel.

"Por suerte y gracias al esfuerzo constante, nuestra empresa tiene anualmente un importante crecimiento. Es por eso que hacemos mucha inversión en máquinas porque son importantes para mantener y mejorar nuestro trabajo. Nos gusta tener los equipos preparados. Como contratistas es lo que nos toca hacer, no detener la producción. Además, el sector alimentos es esencial en nuestras vidas y, más allá de que haya altibajos, no se frena nunca", insiste.

Para potenciar sus tareas,



recientemente incorporaron a su flota un tractor T7.245, especialmente adquirido para el equipo de siembra. Esta línea garantiza el confort ideal para disfrutar de las largas horas de trabajo en el campo. El diseño de la cabina asegura la total comodidad del operador a través de:



- ☐ Consola ergonómica
- Asiento neumático y volante ajustables
- ☐ Visibilidad panorámica
- **□** Bajo nivel de ruido



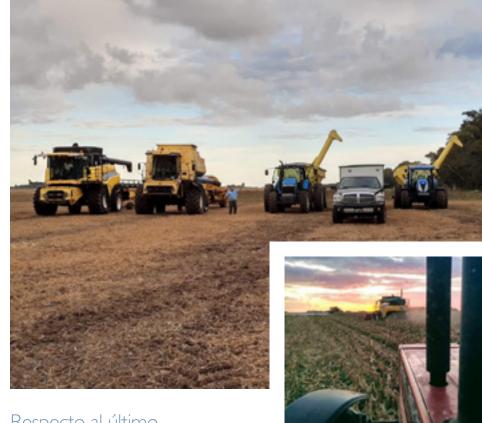
su piloto automático", comenta Alejandra.

# ACOMPAÑANDO EL CRECIMIENTO DE LOS CLIENTES

Cristian Peronja, Gerente de Ventas del concesionario oficial Campo Activo, se refirió a su relación que mantiene hace ya varios años con la familia Gondra: "Hace mucho tiempo trabajamos juntos. Comenzamos con una cosechadora y ya llevamos más de diez unidades negociadas. Lo que más destaco de ellos es el valor humano y familiar que tienen. Creo que ambas partes nos sentimos muy a gusto. Tenemos muchos puntos en común en la forma de trabajar".

"Las mujeres pisan cada vez más fuerte en todos los ámbitos, convirtiéndose en pilares de sus comunidades. Alejandra es una muestra de esto y estamos orgullosos de que sea nuestra cliente", afirma Cristian.





Respecto al último equipo adquirido por Ariel y Alejandra, Peronja aseguró que "La línea T7 nos ha dado muchas satisfacciones, tanto en productividad como en economía y tecnología aplicada. El T7 con su caja de cambios Power Shift, el sistema hidráulico de centro cerrado con alto caudal de aceite y con el piloto automático, es indiscutidamente el tractor ideal para los trabajos de siembra de precisión que hoy se necesitan".

Esta línea de tractores es fabricada en la planta ubicada en Córdoba, Argentina, y se destaca por su calidad y confiabilidad. De esta manera, New Holland Agriculture sigue dando valor al trabajo local, especialmente con la creación de máquinas destacadas para el mercado nacional, como su familia de tractores.







SU NEW HOLLAND
LE AYUDA A SACAR LO
MEJOR DE SU CAMPO.
Y NUESTRO POSTVENTA LE
AYUDA A OBTENER LO MEJOR
DE SU NEW HOLLAND.

